

# DANI SLOVENAČKOG FILMA

26 — 29 april 2021

## DSF

Beograd  
JUGOSLOVENSKA KINOTEKA  
DOM KULTURE STUDENTSKI GRAD  
Niš  
NIŠKI KULTURNI CENTAR  
Novi Sad  
CENTAR ZA KULTURU NOVI SAD  
Smederevo  
CENTAR ZA KULTURU SMEDEREVO  
Pančevo  
DOM OMLADINE  
Kovin  
CENTAR ZA KULTURU KOVIN  
Vršac  
CENTAR ZA KULTURU VRŠAC

dani.slovenačkogfilma.org

## Uvod

Šesta revija Dani Slovenačkog Filma, po ustaljenom godišnjem redosledu, trebalo je da se održi decembra prošle godine u Jugoslovenskoj kinoteci i da se proširi na Kulturne centre gradova partnera manifestacije. Ali svet se preokrenuo, kolaps izazvan pandemijom uništio je svakodnevnicu i zatočio najdragoceniju supstancu ljudskog postojanja – kulturu. Kako pobeći iz, sa četiri zida omeđenih staništa i gde pronaći umetnike i stvaraoce, kada su pozorišta, filmske dvorane, muzeji, galerije, takođe zaključani? Ni naj-snalazljiviji i najiskusniji organizatori nisu u stanju da nađu pravo rešenje za ovo što nas je snašlo. Prešlo se na nove, još nerazrađene komunikacije i prezentacije, pozorišne predstave se prenose na TV kanalima, muzika izvodi po kućama i sa balkona, likovnjaci izlažu u virtuelnom prostoru, a filmski festivali prešli su na onlajn praćenje i proglašavanje pobednika preko zuma. Nova praksa menja i razbija uvrežene načine okupljanja oko kulturnog događaja, uvodi novu percepciju, prihvatljivu za generacije već duboko zašle u dvadeset prvi vek. Nostalgija za punim salama, burnim reakcijama, ozarenim licima gledalaca na izlasku iz dvorane, bombastičnim naslovima i kritičkim tekstovima, slavim gostima i žestokim susretima sa zauvek upamćenim filmskim epopejama, trajno je prošlo vreme. Tako, sada se navikavamo da nas samo pedesetak može sa maskama da uđe

u salu, da prisutne autore i goste držimo na dozvoljenom odstojanju, da se što pre udaljimo posle druge projekcije, bez razgovora i pitanja. Ali kultura, pozorište, muzeji, filmovi ne smeju da budu na pauzi. Izlaze iz glave i tela stvaralaca i traže primaocce. Teško je odbraniti se od snažnih izazova, ne može im se odoleti. Kako otvoriti, prošlo-ovogodišnju reviju slovenačkog filma, a ne pomenuti sveže odštampanu monografiju o skupini Laibach, svetski poznatoj grupi i ne prikazati dokumentarac „okupatorima Evrope“, kako ne otvoriti izložbu fotografija Teodora Lorenčiča, pisca knjige? Ili ne prikazati na samom početku film Janija Severa *Antigona - Kako se usuđujemo?* u kome se u savremenom kostimu interpretira sukob između Kreonta i Antigone, a Slavoj Žižek, umesto antičkog hora komentariše večiti sukob vlasti i naroda? I zato, izazov je prihvaćen!

Dobrodošli na 6. reviju DSF!

Dragomir Zupanc, umetnički direktor

## Prateći programi DSF 2020-2021

U okviru 6. izdanja manifestacije Dani Slovenačkog Filma 2020-2021, koja će se od 26. do 29. aprila 2021. održati u Jugoslovenskoj kinoteci u Uzun Mirkovoj 1 u Beogradu i drugim gradovima Srbije, za naše ugledne zvanice i vernu publiku pripremili smo bogat i atraktivan prateći program prvog i drugog dana revije DSF.

### LAIBACH: 40 GODINA VEČNOSTI – IZLOŽBA, MONOGRAFIJA, FILM

Već tradicionalna Izložba DSF u Holu JK, koja se otvara u ponedeljak, 26. aprila u 17 časova, posvećena je 40-godišnjici rada kulne slovenačke muzičke grupe Laibach, koja je izrasla u nesvakidašnji i izuzetno produktivni muzički i pop-kulturni brend. Osnovana u Trbovlju 1980. kao grupa elektro-industrijal pravca i snažnog vizuelnog koncepta, koja će pokrenuti i važan umetnički pokret *Neue Slowenische Kunst*, grupa je objavila više desetina albuma, snimila veći broj antologijskih spotova i muzičkih filmova i osvojila čitavu planetu. Fotografije autora Teodora Lorenčiča, dugogodišnjeg saradnika i prijatelja grupe, nude posmatraču sav sjaj specifične postmodernističke ikonografije i imidža benda.



Teodor Lorenčič autor je i bogato ilustrovane, broširane i luksuzno štampane monografije *Laibach: 40 godina večnosti*, upravo objavljene kod Službenog glasnika, koja će u sklopu Izložbe ekskluzivno biti predstavljena u 17 i 30 časova u Sali Makavejev JK, uz prisustvo autora i živo uključenje aktuelnog člana legendarne grupe, Ivana Novaka. Od 18 časova u istoj Sali na programu je i dokumentarni film o Laibachu iz aktuelne faze njihovog stvaralaštva, *Muzika je vremenska umetnost: LP film Laibach* (2018) Igora Zupe.

## JUGOSLOVENSKA KINOTEKA - Uzun Mirkova 1

### PONEDELJAK 26. april

17.00 Otvaranje izložbe i predstavljanje monografije **LAIBACH: 40 GODINA VEČNOSTI Teodora Lorenčiča**  
18.00: **MUZIKA JE VREMENSKA UMETNOST: LP FILM LAIBACH** (Glasba je časovna umetnost: LP film Laibach, 2018, 52 min.) r. Igor Zupe  
19.00 Mini koncert Vlada Kreslina  
19.30 Svečano otvaranje festivala  
**NERAZDVOJNI** (Neločljivi, 2020, 16 min.) r. Marko Naberšnik  
**ANTIGONA - KAKO SE USUĐUJEMO!** (Antigona - kako si upamot, 2020, 86 min.) r. Jani Sever

### UTORAK 27. april

13.00 Okrugli sto  
18.00 **LUKA MARS** (Marsova luka, 2019, 7 min.) r. Mauro Lainšček  
**PEVAJ MI PESMU** (Poj mi pesem, 2018, 107 min.) r. Miraj Zupanič  
20.00 **ONA LOVI** (Lovka, 2019, 19 min.) r. Urška Đukić  
**PRICHE IZ KESTENOVE ŠUME** (Zgodbe iz kostanjevih gozdov, 2019, 81 min.) r. Gregor Božič

## DSF+ DOM KULTURE STUDENTSKI GRAD

### SREDA 5. maj

18.00 **APOKALIPSA** (2020, 4 min.) r. Tadej Vintar  
**UTAKMICA KOSAČA TRAVE** (Tekma oskrbnika trave, 2019, 4 min.) r. Christiaan Humbs-Steinbeck, Caleb Murtagh, Jaka Prosenik  
**POSAO NA STANICI** (The Station Job, 2018, 8 min.) r. Sagar Gahatraj  
**I JA VIDIM** (Tudi jaz vidim, 2019, 16 min.) r. Lana Bregar  
**TITO, NASER I NEHRU** (Tito, Nasser & Nehru, 2019, 5 min.) r. Savyasachi Anju-Prabir, Fayza Harby  
**EMA** (2020, 5 min.) r. Sašo Štih  
**IGRAO SAM SE S BETONOM** (Igral sem se z betonom, 2019, 20 min.) r. Fabris Šulin

### 20.00 DA BI ČOVEČANSTVO PREŽIVELO

(Da bi človeštvo preživelo, 2020, 7 min.) r. Teja Miholič  
**POSMATRANJE PTICA** (Birdwatching, 2019, 5 min.) r. Jan Krevatin  
**IGRA** (Hra, 2019, 22 min.) r. Lun Sevnik  
**VEROVATNO TE NIKADA VIŠE NEĆU VIDETI** (Verjetno te nikoli več ne bom videla, 2017, 15 min.) r. Mitja Mlakar  
**DELIČI** (Delčki, 2020, 15 min.) r. Áron Horváth Botka

### SREDA 28. april

18.00 **REŠETARI SA CRVENOG KRSTA** (2019, 9 min.) r. Dragomir Zupanc  
**ODLAŽENJE** (Odpotovanje, 2020, 65 min.) r. Petra Seliškar  
20.00 **KOJI JE DANAS DAN?** (Kateri dan sploh je?, 2020, 3 min.) r. Luka Marčetič  
**NE ZABORAVI DA DIŠEŠ** (Ne pozabi dihati, 2019, 72 min.) r. Martin Turk  
**ČETVRTAK 29. april**  
18.00 **SEME RADOSTI** (2019, 12 min.) r. Ana Cerar  
**MANGUPI** (To so gadi, 1977, 96 min.) d. Jože Bevc  
20.00 **ISTORIJA BIKIKLIZMA** (Zgodovina biciklizma, 2020, 4 min.) r. Karpo Godina  
**KORPORACIJA** (2019, 90 min.) r. Matej Nahtigal



## NIŠ NIŠKI KULTURNI CENTAR

### PONEDELJAK 26. april

18.00 **ISTORIJA BIKIKLIZMA** (Zgodovina biciklizma, 2020, 4 min.) r. Karpo Godina  
**MUZIKA JE VREMENSKA UMETNOST: LP FILM LAIBACH** (Glasba je časovna umetnost: LP film Laibach, 2018, 52 min.) r. Igor Zupe  
20.00 **NERAZDVOJNI** (Neločljivi, 2020, 16 min.) r. Marko Naberšnik  
**ANTIGONA - KAKO SE USUĐUJEMO!** (Antigona - kako si upamot, 2020, 86 min.) r. Jani Sever

### UTORAK 27. april

18.00 **PEVAJ MI PESMU** (Poj mi pesem, 2018, 107 min.) r. Miraj Zupanič  
**KOJI JE DANAS DAN?** (Kateri dan sploh je?, 2020, 3 min.) r. Luka Marčetič  
20.00 **SEME RADOSTI** (2019, 12 min.) r. Ana Cerar  
**NE ZABORAVI DA DIŠEŠ** (Ne pozabi dihati, 2019, 72 min.) r. Martin Turk

### SREDA 28. april

20.00 **REŠETARI SA CRVENOG KRSTA** (2020, 23 min.) r. Dragomir Zupanc  
**ODLAŽENJE** (Odpotovanje, 2020, 65 min.) r. Petra Seliškar

### ČETVRTAK 29. april

18.00 **LUKA MARS** (Marsova luka, 2019, 7 min.) r. Mauro Lainšček  
**KORPORACIJA** (2019, 90 min.) r. Matej Nahtigal  
20.00 **ONA LOVI** (Lovka, 2019, 19 min.) r. Urška Đukić  
**MANGUPI** (To so gadi, 1977, 96 min.) d. Jože Bevc

Kao uvod u reviju filmova i Svečano otvaranje, poznati kantautor Vlado Kreslin, zvezda dokumentarca *Pevaj mi pesmu* - na programu u utorak, 27. 4. od 18 časova – u prostoru Izložbe specijalno za zvanice i posetioce izvešće od 19 časova svoj mini koncert.

Svečano otvaranje DSF 2020-2021 održaće se od 20 časova u Sali Makavejev JK. Kratki film *Nerazdvojni* Marka Naberšnika je uvod u srpsku premijeru najnovije ekranizacije drame *Antigona* iz 2016. slavnog slovenačkog filozofa svetske reputacije Slavoj Žižeka: spektakularno igrano-dokumentarno ostvarenje *Antigona: Kako se usuđujemo!* (Slo, 2020) u režiji Jani Severa, koji je i gost DSF 2020-2021.

### OKRUGLI STO DSF 2020-2021: ANTIGONA NA FILMU I U TEATRU, NEKAD I SAD

U utorak, 27. aprila od 13 časova, u okviru pratećeg programa DSF 2020-2021 održava se stručni **Okrugli sto: Antigona na filmu i u teatru, nekad i sad**, inspirisan filmom *Antigona: Kako se usuđujemo!* i klasičnim i savremenim čitanjima slavne Sofoklove tragedije o nevinom mladoj Edipovoj kćeri, koja pristaje da strada i bude pogubljenja po naredbi diktatora Kreonta, kralja Tebe, kako bi ispunila viši moralni zakon zajednice i Bogova i dostojno sahranila brata Polinika. Ali kako se njen čin može videti danas, u nestabilnom ambijentu globalnih ratova, migracija, epidemija i sukoba? Uvek provokativni i neodoljivi Slavoj Žižek obrazlaže svoje „naopako“ gledanje na celu stvar u dokumentarnom intervjuu unutar novog filma Jani Severa, dok nam vrhunski glumci u crno-belaj tehnici i savremenim kostimima prenose drevni tragički razdor junaka, rasuđivanje proroka Tiresije i antičkog – savremenog hora. Kakav smisao i značaj danas nosi pobuna ženske junakinje u savremenoj pozorišnoj umetnosti i društvenoj stvarnosti? Kako film i teatar mogu da budu angažovani u svetu post-istine, medijskog spektakla i opipljivog nasilja? U razgovoru učestvuju autor filma Jani Sever i tim DSF, teoretičarka književnosti Svetlana Slapšak, stručnjaci iz sveta pozorišta, filozofije i filma iz Srbije i Slovenije, a očekuje se i uključenje samog Slavoj Žižeka.

Dobrodošli na još jedne neponovljive Dane Slovenačkog Filma 2020-2021 u Beogradu i Srbiji i na naše prateće programe!

Dobro zdravlje i Srdačni pozdravi,  
dr Ivana Kronja

## DSF+

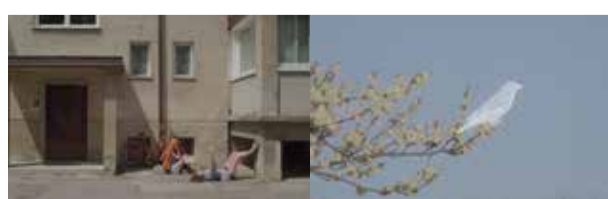
Iako se nalazimo u nesvakidašnjem periodu, Dani Slovenačkog Filma i ovom prilikom će, zajedno sa Domom kulture Studentski grad, prirediti i programsku celinu DSF+, posvećenu mladim snagama i filmovima koji, svaki na svoj način, prikazuju ređe viđene vizure. Kroz dvanaest kratkometražnih filmova podeljenih u dve celine, DSF+ će predstaviti filmove poput dobitnika nagrade za najbolji slovenački kratkometražni film - *Deliči* Arona Horvata Botke, neke koji su obišli brojne svetske festivale poput filma *Igra* Luna Sevnika, kao i neke neotkrivene dragulje na koje bismo želeli da skrenemo pažnju. DSF+ nudi mnogo toga za sve one koji vole nešto malo drugačije, a ponešto i za one koji vole nešto vrlo drugačije.

Igor Stanojević,  
Direktor programa



### APOKALIPSA

(2020, 4 min.)  
**REŽIJA:** Tadej Vintar  
Koronavirus se širi. Kako će izgledati novi život? Kako je epidemija uticala na nas? Da li možemo ponovo da živimo normalnim životom?



### DA BI ČOVEČANSTVO PREŽIVELO

(Da bi človeštvo preživelo, 2020, 7 min.)  
**REŽIJA:** Teja Miholič  
Dve devojke se igraju detektiva i otkrivaju pravog serijskog ubicu.

### UTAKMICA KOSAČA TRAVE

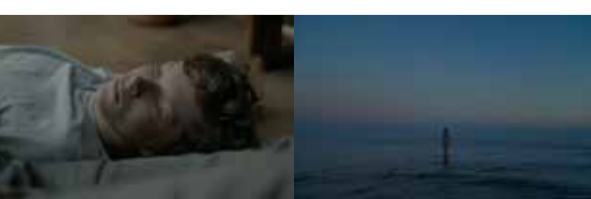
(Tekma oskrbnika trave, 2019, 4 min.)  
**REŽIJA:** Christiaan Humbs-Steinbeck, Caleb Murtagh, Jaka Prosenik  
Posebna utakmica za kosača trave na fudbalskom terenu Krško.

### POSMATRANJE PTICA

(Birdwatching, 2019, 5 min.)  
**REŽIJA:** Jan Krevatin  
Skriven u kanti za smeće, dečak prati picu kroz fiktivne događaje viđene objektivom kamere.

### POSAO NA STANICI

(The Station Job, 2018, 8 min.)  
**REŽIJA:** Sagar Gahatraj  
Dan u životu kontrolora koloseka na železničkoj stanici.



### IGRA

(Hra, 2019, 22 min.)  
**REŽIJA:** Lun Sevnik  
Za sat vremena, dva dečaka će izvršiti samoubistvo. Sat vremena koji dele sa internetom.

### I JA VIDIM

(Tudi jaz vidim, 2019, 16 min.)  
**REŽIJA:** Lana Bregar  
Pratimo tri osobe koje su izgubile vid. Njihova intimna pripovest vodi gledaoca na proputovanje kroz njihov svet i osećanje gubitka vida.



### VEROVATNO TE NIKADA VIŠE NEĆU VIDETI

(Verjetno te nikoli več ne bom videla, 2017, 15 min.)  
**REŽIJA:** Mitja Mlakar  
Hana, mlada žena u kasnim dvadesetim, suočava se sa najtežom odlukom u svom životu: da radi dete koje će vrlo verovatno imati urođeni genetski poremećaj ili da abortira.

### TITO, NASER I NEHRU

(Tito, Nasser & Nehru, 2019, 5 min.)  
**REŽIJA:** Savyasachi Anju-Prabir, Fayza Harby  
U poseti radnicima koji na posao u Krško dolaze iz Bosne i Hercegovine i drugih zemalja Balkana.

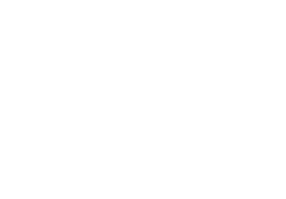


### DELIČI

(Delčki, 2020, 15 min.)  
**REŽIJA:** Áron Horváth Botka  
Kada njegov otac dođe u posetu sa novim kamionom, jedanaestogodišnji Teo donosi odluku koja mu zauvek menja život.

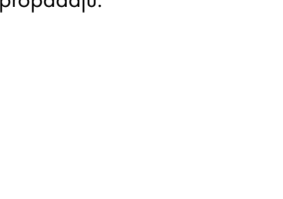
### EMA

(2020, 5 min.)  
**REŽIJA:** Sašo Štih  
**ULOGE:** Lara Vouk, Miha Štampah, Andraž Jug  
Eksperimentalni kratki film o slovenačkoj filmskoj autorki Emi Kugler, snimljen tokom produkcije njenog igranog filma *Čovek sa senkom*.



### IGRAO SAM SE S BETONOM

(Igral sem se z betonom, 2019, 20 min.)  
**REŽIJA:** Fabris Šulin  
Grad Nova Gorica zasnovan je na ideji zajedničkog javnog prostora. Igrališta sa jedinstvenom betonskom opremom sada su pusta i propadaju.







### MUZIKA JE VREMENSKA UMETNOST: LP FILM LAIBACH

(Glasba je časovna umetnost: LP film Laibach, 2018, 52 min.)  
**REŽIJA:** Igor Zupe

Film o prvom albumu grupe Laibach koji je zvanično objavljen u Jugoslaviji.



### NERAZDVOJNI

(Neločljivi, 2020, 16 min.)  
**REŽIJA:** Marko Naberšnik

Mart 2020. Kako se proglašava epidemija Covid-19, postavljaju se ograničenja kretanja i narušava se društveni život. Grupa prijatelja pronalazi način da se međusobno povežu.



### ANTIGONA - KAKO SE USUĐUJEMO!

(Antigona - kako si upamo!, 2020, 86 min.)  
**REŽIJA:** Jani Sever  
**ULOGE:** Primož Bezjak, Anja Novak, Matija Vastl

Hvaljena kao herojski buntovnik protiv državne moći, čini se da je Antigona pogodan ideal za sadašnje doba. Ali da li je Antigona zaista heroj ili deo problema?



### LUKA MARS

(Marsova luka, 2019, 7 min.)  
**REŽIJA:** Mauro Lainšček

Intimni, pseudo-dokumentarni portret jedne luke i njenog odnosa sa gradom na koji ona tako značajno utiče.



### PEVAJ MI PESMU

(Poj mi pesem, 2018, 107 min.)  
**REŽIJA:** Miraj Zupanič

Dokumentarac koji prati umetnički razvoj Vlada Kreslina i prikazuje kulturni kontekst u kome on deluje već više od četrdeset godina.



### ONA LOVI

(Lovka, 2019, 19 min.)  
**REŽIJA:** Urška Đukić  
**ULOGE:** Nataša Barbara Gračner, Ana Penca, Gojmir Lešnjak – Gojc, Lučka Počkaj

Sredovečna Silva, strastveni lovac, poziva svoju kćerku, tinejdžerku Anu da joj se prvi put pridruži u lovu.



### PRIČE IZ KESTENOVE ŠUME

(Zgodbe iz kostanjevih gozdov, 2019, 81 min.)  
**REŽIJA:** Gregor Božič  
**ULOGE:** Massimo De Francovich, Ivana Rošičič, Renzo Gariup

Nekada davno, u jednoj dalekoj zemlji, živeo je stariji bračni par. Starica se razbolela i umrla, a starac je ostao sam. Sreo je mladu ženu, prodavačicu kestena.



### REŠETARI SA CRVENOG KRSTA

(2020, 23 min.)  
**REŽIJA:** Dragomir Zupanc

Slovenac iz Ribnice Edo Cvar je po završetku Prvog svetskog rata počeo da se bavi izradom sita i rešeta u radionici na Crvenom krstu koja postoji već 100 godina.



### ODLAŽENJE

(Odpotovanje, 2020, 65 min.)  
**REŽIJA:** Petra Seliškar

Mladi Tomaž Pengov jedan je od najvećih muzičara u slovenačkoj istoriji i autor mnogih vanvremenskih pesama, od koje će gapratiti na ovom kinematografskom putovanju.



### KOJI JE DANAS DAN?

(Kateri dan sploh je?, 2020, 3 min.)  
**REŽIJA:** Luka Marčetić  
**ULOGE:** Luka Marčetić

Tokom policijskog časa, stanovnik grada prelazi na novu rutinu.



### NE ZABORAVI DA DIŠEŠ

(Ne pozabi dihati, 2019, 72 min.)  
**REŽIJA:** Martin Turk  
**ULOGE:** Matija Valant, Tine Ugrin, Iva Krajnc, Nikola Đuričko

Petnaestogodišnji Klemen živi sa starijim bratom Peterom i majkom u provinciji. Peterova iznenadna i strasna ljubav prema Sonji pokreće bujicu sukobljenih emocija.



### SEME RADOSTI

(2019, 12 min.)  
**REŽIJA:** Ana Cerar

Melanija Tramp, jedinstveno seme luka i korporacija koja pokušava da spasi nasleđe Bele kuće ukrštaju puteve u selu u majušnoj zemlji na drugoj strani sveta.



### MANGUPI

(To so gadi, 1977, 96 min.)  
**REŽIJA:** Jože Bevc  
**ULOGE:** Bert Sotlar, Dare Valič, Majda Potokar

Vozač autobusa Stebe živi u Ljubljani sa pet sinova i kućnom pomoćnicom Rozi. Dečaci su vrlo nevaljali i nerviraju Rozi, koja ih u očaju napušta. Ubrzo zatim dolazi Meri.



### ISTORIJA BICIKLIZMA

(Zgodovina biciklizma, 2020, 4 min.)  
**REŽIJA:** Karpo Godina

Odgovor režisera Karpa Godine i pesnika Borisa A. Novaka na manipulacije vlade i partijske mašinerije da su bicikli bili sredstvo nacističke i fašističke propagande.



### KORPORACIJA

(2019, 90 min.)  
**REŽIJA:** Matej Nahtigal  
**ULOGE:** Uroš Furst, Primož Vrhovec, Ivo Barišič

U kvartu u kojem je odrastao policijski inspektor Leon Gall korporacija Rihter želi da izgradi najveći stambeni kompleks u istoriji grada. Tada kreće borba protiv korupcije.

#### ORGANIZACIONI ODBOR DSF 2021

**Dragomir ZUPANC**  
umetnički direktor DSF i selektor DSF  
dragomirzupanc@gmail.com

**Ivan ZUPANC**  
umetnički foto i video programator  
ivanzupanc@yahoo.com

**Igor STANOJEVIĆ**  
direktor programa i urednik kataloga  
ofilmby@gorstanojevic.com

**Vladimir ŠOJAT**  
autor trejlera i koordinator programa i DKSG  
m.vandadar@gmail.com

**dr Ivana KRONJA**  
urednica pratećih programa  
i.kronja@yahoo.com

**Branka GEROVIĆ**  
koordinatorka službe gostiju  
brankagrovic10@gmail.com

**Miloš IVANOVIĆ**  
izvršni producent  
ivanovicmls11@gmail.com

**Nenad Popović**  
tehnički direktor  
pop1934@gmail.com

**dr Maja ĐUKANOVIĆ**  
koordinatorka prevodilačke ekipe  
maja@eunet.rs

**Nebojša RAKO**  
voditelj  
nebojsarako2302@gmail.com

**Dino DOLENIČAR**  
umetnički radionica  
dolenicar@gmail.com

**Ivan JOČIĆ**  
vizuelni identitet  
ivandjocic@gmail.com

**Sanja MEDURIĆ DINIĆ**  
direktorka marketinga  
sanjadinic960@gmail.com

**PREVODIOCI:**  
Studenti slovenačkog jezika  
sa Filozofskog fakulteta  
Univerziteta u Beogradu